

小千谷縮

「小千谷縮」是新潟縣（舊越後國，潟音「戲」）小千谷地區獨有的一種輕質絢織苧麻面料。多雪的自然環境和古老的手工技藝，是織造這種精美的褶皺布料的必要條件。從提取麻絲、績麻紡線到織成布後用雪自然漂白軟化，整個過程中需要用到各種世代相傳的技藝。

織造小千谷縮從收割苧麻（*Boehmeria Nivea*）開始。苧麻是一種多年生的蕁麻科植物，和亞麻、大麻一樣，它的韌皮纖維可以用來織布。將苧麻莖桿外皮的韌皮纖維剝下，花費大量人工把它們撕扯成絲，再首尾相接用手工撚成細線。細線根據需要進行紮染上色，然後織成輕盈柔軟的布料。織好的布料過熱水洗滌，再攤開鋪在暮冬的雪野上晾曬幾日，這樣可以漂白白色的部分，以及柔軟其他顏色。當手工布料覆在雪上，和諧的色彩及圖案宛如精美的藝術品呈現在人們眼前。

輕質絢織苧麻布

小千谷縮細膩的褶皺來自紡織前後的工藝處理。它在冬天織就，卻是夏衣的面料，因為它有柔軟的褶皺，所以溽暑季節不會黏在身上令人難受。

要令最終的成品上出現這種褶皺，匠人必須在織布前先扭轉撚緊緯線並上漿，布料織成後再下水搓揉去漿。手洗過程中，之前因上漿而平展僵硬的緯線逐漸鬆弛縮起，拉緊經線，從而產生明顯的褶皺，小千谷縮的「縮」字指的就是貌似因面料緊縮產生的細膩褶皺。這些波狀褶皺正是小千谷縮的特徵，也是與其南面的南魚沼地區出產的「越後上布」等其他類似苧麻布料的相異之處。

雪與水的饋贈

在小千谷縮的生產過程中，當地的氣候和環境至關重要。苧麻纖維在乾燥環境中易斷裂，小千谷多雪潮濕的冬季能保持它的柔韌性。苧麻莖桿需要先在溫水中浸泡（傳統使用雪融水），然後撕出細如毛髮的麻絲。

為了讓麻線變得光滑、易於紡織，還要用海藻煮成的「布海苔漿」給線上漿。織造需在潮濕多雪的冬季進行，但在紡織過程中仍需要不斷灑水避免脆弱的麻線斷裂。

織成的苧麻布要再次在溫水中浸泡搓揉，這道工序叫「湯揉」。最後，布匹被仔細攤開鋪在雪地上晾曬數日，借助陽光和融雪來漂白顏色並軟化纖維。

小千谷縮的傳承

小千谷縮織造工藝自 17 世紀前就已世代相傳。江戶時代（1603-1867），用這種精細面料製作和服，特別是作為涼爽輕薄的男女夏服，深受武士階層的青睞。傳統上，小千谷縮是和服的面料，但如今的工匠們開發出了多種新的用途，比如用它縫製襯衫、裙

子和圍巾等服裝和配飾。

小千谷縮與越後上布之間關係密切，後者產於小千谷南面的南魚沼地區，和小千谷同屬新潟縣。兩者的織造工藝幾乎相同，只是越後上布表面較為平滑。這兩種紡織品都被列為了聯合國非物質文化遺產。